

5. Je la vois bien à tous les pardons
Et le soir dans les veillées;
6. Et quand je dois la rencontrer,
Je jure vraiment de tout dire.
7. Hélas! quand elle est près de moi,
Je baisse la tête et je soupire! . . .
8. Vers le coucher du soleil, elle se
rend chaque jour
Avec son troupeau à la fontaine de
St. Maudez;
9. Il y a quelque temps, je me décidai
D'y aller aussi pour la voir seule.
10. Je m'assied sur le rebord de la
fontaine,
Le cœur bien oppressé.
11. J'étais bien décidé ce jour là
A lui confier ma peine!
12. Mais aussitôt que je l'aperçois venant
Ému, je me cache bien vite
13. Je me cache bien vite,
Semblable à un lièvre peureux.
14. Légère, maintenant, elle est là
Dans ses deux mains buvant l'eau
claire.
15. Et son troupeau désaltéré
Vers la maison, s'en va doucement
ma douce;
16. Alors, comme un pauvre petit roitelet,
Je fais le tour de cette petite fontaine.
17. Afin d'y voir au moins
L'ombre de ma douce aimée.

9.

Devizigeu a garanté

Moderato. Mét. ♩ = 168.



Dé mat ha joé, me mes-tréz koant, Me ha-ran-té, mem bra-san hoant;



Hoant bras em es ha vo-lan-té Ma hreembhun deu en a-mi-tié



Di-zo-leit d'einhou san-ti-mant, De houi-et ha hui zou kou-tant?

1. Dé mat ha joé, me mestréz koant,
Me haranté, mem brasan hoant;
Hoant bras em es ha volanté
Ma hreemb hun deu en amitié,
Dizoleit d'einhou santimant
De houiet ha hui zou koutant?
2. Eutru, Eutru, me eskuzet:
M'hou reskondou pe gonzeet.
Hui zou Eutru a hoed ihuél:
Doh hui é jauj un damezél;
Me zou mé merh d'ur beizantéz,
Nen don na nobl na borhizéz.
3. Petra larou ol hou ligné
Pe zeï dehé gout en doéré;
É timéet d'ur beizantéz
Nen dé na nobl na borhizéz?
Aveit diléz er brinsézed
É hues liseit amzér zou bet! . . .
4. Na petra hra d'em ligné mé
De biù e rein mé men danné?
Eit ne vehé hanni koutant,
Men dous, me ven kavet me hoant.
Diméamb hun deu hemb dalé;
M'hou lakou nobl a galité.
5. Galand, galand, mal vou kuitat:
Komans hra en hiaul izélat.
Mal e vou d'einhou galand pellat
Monet d'er gér de di me zad:
Pep plah iouank, get honestiz
Zou mal dehi klask lojeris;
Monet d'er gér de di hé zud
Get en eun a gavet tabut! . . .

Traduction

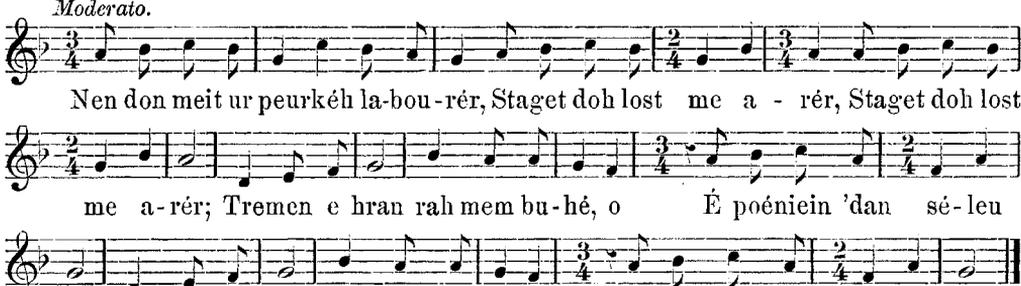
Propos d'amour

1. Bonjour et joie, à ma jolie,
Mon amour, mon plus grand désir;
Je souhaite vivement
Que nous fassions un serment d'amitié,
Dites-moi ce que dit votre cœur
Pour savoir si tel est votre désir?
2. Monsieur, monsieur, excusez-moi:
Je répondrai à vos questions.
N'êtes-vous pas de noble sang:
Une demoiselle vous conviendrait
mieux que moi;
Car je ne suis que fille de paysans,
Je ne suis ni noble ni bourgeoise.
3. Que dira toute la lignée,
De vos aïeux, à cette idée,
Que vous voudriez d'une paysanne
Qui n'est ni noble, ni bourgeoise,
Après avoir délaissé les princesses,
Que vous courtisiez aux temps passés!
4. Vraiment, qu'importe à ma lignée,
Quel usage je ferai de mon bien?
Même si personne ne le voudrait,
Ma douce, je veux agir à ma guise.
Marions nous, sans retard,
Et je vous ferai dame de qualité.
5. Galant, galant, il est temps de se
quitter:
Voilà le soleil qui descend à l'horizon.
Il est l'heure de se quitter,
Chez mon père je vais rentrer:
Toute jeune fille honnête, à cette heure,
Doit regagner sa demeure;
Doit retourner chez ses parents
Pour éviter les cancaens . . .

10.

Soñnen er labourér-doar

Moderato.



Nen don meit ur peurkêh la-bou-rér, Staget doh lost me a-rér, Staget doh lost
me a-rér; Tremen e hran rah mem bu-hé, o É poéniein 'dan sé-leu
Doué, Tre-men e hran rah mem bu-hé, o É poéniein 'dan sé-leu Doué.

1. Nen don meit ur peurkêh labourér,
Staget doh lost me arér;
Tremen e hran rah mem buhé (o)
É poéniein 'dan séleu Doué
2. Adal er mitin betag en noz
Nen des na poéz na renoz;
Perpet ér park 'dan en amzér
Elsé 'viù er labourér.
3. Kavein e hran hoah neoah amzér
Aveit kannein me michér;
Eit diskoein é ma er huellan
Ha memb en inouraplan.
4. Laret d'ein mar zou noplou michér
Eit hun hani, mem bredér?
Karget omb get Mestr en ol dreu,
De ganpennein é vadeu.